FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU C

Province: Ontario — District No. 2 Prescott (114) — S. District No. 3 — Enumeration District / District du recenseur No. 5 — in / dans East Hawkesbury (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par E. P. Lalonde — Enumerator. / Recenseur.

114 — 13

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS							
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Individual or Private Household. / Famille, ménage ou ménage particulier.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter surname and 1st, or initial of another if in town; street and number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Entrer surnom et 1er ou No. de initiale pour la ville; rue et numéro pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if authority so states. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than as chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (not hired). / Travaille à son compte (non loué).	Name of employer, nature of business (as manufacturing, farming, lumbering, etc.) and place where employed. / Nom du patron, nature de l'industrie (comme manufacture, culture, exploitation forestière, etc.) et lieu où employé.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à son métier.	Hours per week (time generally worked) at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours per week (time generally worked) at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour for time worked. / Taux du gain par heure pour le temps travaillé.	Upon life. / Sur la vie.	Accident and sickness. / Contre les accidents et la maladie.	Cost of insurance in cents / Coût de l'assurance en centins.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can not understand spoken English or French. / Ne comprend pas l'anglais ou le français parlé.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
84	85	Portiaume Oscar	V.L.23 5-6	M.	Chef	M.	Sept	1869	41	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Fermier																									
		" Melina		F.	épouse	M.	Oct	1872	38	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Emile		M.	fils	C.	Sept	1903	11	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Marie Laura		F.	fille	C.	Nov	1900	10	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Cécile		F.	fille	C.	Nov	1908	2	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Ernestine		F.	fille	C.	Janv	1910	1/12	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		Ramsay Cecelia		M.	Pensionnaire	C.	Fevr	1885	25	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Fermier	6	6	52		ou																			
		Lajoie Eva		F.	Servante	C.	Mars	1894	17	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Domestique	9	9	60		ou																			
85	86	Leroux Georges	V.L.23 5-6	M.	Chef	M.	Nov	1871	39	2			Français	Canadien	Cath. R.	Industriels					Pat.	ou	Ouv.																	
		" Wesley		F.	épouse	M.	Mai	1876	36	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Jean Charles		M.	fils	C.	Mars	1911	1/2	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
86	87	Martin Joseph	N.W.Pt 11-5-6	M.	Chef	M.	Juillet	1865	45	2			Français	Canadien	Cath. R.	Fermier					ou																			
		" Corinne		F.	épouse	M.	Mars	1863	48	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" André Paul		M.	fils	C.	Oct	1898	12	2			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																								
		" Edna		F.	fille	C.	Oct	1903	7	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		" Emile		M.	fils	C.	Sept	1908	2	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
87	88	Dupuis Alex	N.W.Pt 10-5-6	M.	Chef	M.	Juillet	1861	2	2			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Agent				ou		Fermier	C	52	3	60	50	2.50	12.-		350.		17.							
		" Ste Sophie		F.	épouse	M.	Mars	1854	57	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Joseph		M.	fils	C.	Fevr	1887	23	0			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur					Pc																			
		" Marie		F.	fille	C.	Janv	1893	18	0			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																								
		" Marie		F.	fille	C.	Oct	1907	3	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
88	89	Labrosse Adolphe	N.E.Pt 10-5-6	M.	Chef	M.	Janv	1847	63	2			Français	Canadien	Cath. R.	Marchand	10	0	17	Pat	ou		Général							10000		330.									
		" Marie		F.	épouse	M.	Mars	1848	63	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
89	90	Tellemaque Alexandre	V.L.23 5-6	M.	Chef	M.	Avril	1862	49	0			Français	Canadien	Cath. R.	Hôtelier	9	0	0		Pc																			
		" Mathilde		F.	épouse	M.	Fevr	1858	53	2			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Oscar		M.	fils	C.	Août	1887	23	0			Français	Canadien	Cath. R.	Tenancier	2	6	0		ou		Hôtel Russe		52		60		300		2000		45							
		Daoust Ernest		M.	Garçon	C.	Mars	1900	11	0			Français	Canadien	Cath. R.	Mr. Hogan	1906																								
		Lapointe Martha		F.	Femme de chambre	C.	Mars	1891	20	0			Anglais	Canadien	Cath. R.	Servante	9	9	0	6	ou		Hôtel		50		70		80												
90	91	Lefebvre Marcelline	N.E.Pt 11-5-6	F.	Chef	V.	Sept	1878	62	2			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0		Pc																			
		" Arthur		M.	fils	M.	Janv	1882	29	0			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0		Pc																			
		" Marie Louise		F.	Bonne	M.	Janv	1887	24	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun															2000		2640							
		" Lia		F.	Petite fille	C.	Juin	1908	3	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		" Gertrude		F.	Petite fille	C.	Oct	1909	1	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		Pilon Alphonse		M.	Frère	V.	Mars	1844	65	2			Canadien	Canadien	Cath. R.	Journalier	10	9	00		ou		La presse		40		60		225												
92	93	Lalonde John	E.Pt 11-5-6	M.	Chef	M.	Juillet	1882	28	0			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0	0	0		Pc										1000		20.66							
		" Dora		F.	épouse	M.	Mai	1888	23	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Lucille		F.	fille	C.	Juillet	1909	1	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		" Léda		F.	fille	C.	Nov	1910	1/12	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		Clark Mary		F.	Servante	C.	Fevr	1896	15	0			Irlandaise	Canadienne	Cath. R.	Servante	2	9	00		ou		La presse		21				40												
93	94	Lapointe Rose Delima	E.Pt 11-5-6	F.	Chef	V.	Fevr	1841	70	2			Français	Canadien	Cath. R.	Ferme	9	6	42																						
		" Bazile Bazile Rev		M.	Assistant	C.	Juillet	1881	29	2			Français	Canadien	Cath. R.	Curé Ste Cath	9	6	42		ou				52		50		100												
		" Adèle		F.	Ménagère	C.	Juin	1883	58	2			Français	Canadien	Cath. R.	Ménagère	9	6	42		ou		Presbytère		52		70		100												
		Lafleur Odeli		F.	Servante	C.	Mars	1859	51	2			Français	Canadien	Cath. R.	Servante							Curé Lafleur																	
94	95	Labrosse Rafaelem	V.L.19 5-6	M.	Chef	M.	Mars	1865	46	2			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	11	Rotation P.			ou		Cultivateur		52	52	80	50	225	325	750.		11							
		" Josephine		F.	épouse	M.	Mars	1881	37	2			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																								
		" Ludovic		M.	fils	C.	Juillet	1899	11	0			Français	Canadien	Cath. R.	Etudiant																								
		" Noël		M.	fils	C.	Déc	1909	1	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		" Lucette		F.	fille	C.	Août	1892	17	0			Français	Canadien	Cath. R.	Organiste	7	6	88		ou		R.C. Church		52		—		125												
		" Marie Ange		F.	fille	C.	Déc	1906	4	0			Français	Canadien	Cath. R.																								
		" Marie Jeanne		F.	fille	C.	Déc	1899	11	0			Français	Canadien	Cath. R.	Aucune																								